

Č. j. IPR: 5562/18 vl.

Vyřizuje: Komárková

Datum: 2. 5. 2018

Soutěž o návrh: Celkové řešení Vítězného náměstí
Vysvětlení soutěžních podmínek / Explanation of competition conditions / 01

001 /

Dobrý den, můžete nám prosím zaslat soutěžní podklady či zadávací dokumentaci na řešení náměstí?

Všechny soutěžní podklady a dokumenty k soutěži o návrh: Celkové řešení Vítězného náměstí jsou ke stažení pod těmito

odkazy: <https://www.tenderarena.cz/profil/zakazka/seznamDokumentu.jsf?id=183911>

<http://www.iprpraha.cz/viteznenamesti>

Hello, could you please send us the competition documentation for the Victory square solution?

All the competition documentation is available via these links:

<https://www.tenderarena.cz/profil/zakazka/seznamDokumentu.jsf?id=183911>

<http://www.iprpraha.cz/competitionvictorysquare>

002 /

Chcela by som Vás poprosiť o ozrejmienie pravidiel súťaže, konkrétne časti:

b) Účastník soutěže musí být autorizovaným architektem v oboru architektura nebo autorizovaným architektem se všeobecnou působností podle ust. § 4 odst. 2 písm. a) nebo § 4 odst. 4 zákona č. 360/1992 Sb.

Je možné sa účastniť ako kooperácia 2 firiem - pričom iba zahraničná firma má autorizovaného architekta resp. je súčasťou Association of Landscape Architects: <https://www.nvtl.nl/en/practices/practices-by-name>

Podle bodu 4.2.2. soutěžních podmínek je-li účastníkem společnost právnických osob, prokazují splnění podmínky dle bodu 4.1.2 písm. b) soutěžních podmínek společně, to znamená, že pro splnění podmínek účasti postačí, pokud jedna z firem disponuje autorizovaným architektem v oblasti architektura nebo architektura se všeobecnou působností. Nemá se na mysli členství v profesní komoře, ale autorizace tzn. odborná způsobilost.

Současně upozorňujeme na bod 4.2.4. soutěžních podmínek, podle kterého může účastník splnit podmínky autorizace prostřednictvím třetí osoby.

Zahraniční účastník prokazuje splnění profesní způsobilosti v rozsahu odpovídajícímu právnímu řádu země, ve které má sídlo.

Hello, I would like to get a more information regarding the competition conditions, concretely in this part:

b) A competition participant must be an authorized architect in the field of architecture or an authorized architect of general scope pursuant to the provisions of § 4 paragraph 2 letter a) or § 4 paragraph 4 of Act No. 360/1992 Coll.

I would to clarify if there is a possibility to participate as a cooperation of two companies where only the foreign company has one authorized architect or, more precisely, is a part of the Association of Landscape Architect <https://www.nvtl.nl/en/practices/practices-by-name>

According to section 4.2.2. of competition conditions if the competitor is a company of natural persons, they demonstrate the conditions according to section 4.1.2. letter b.) of competition conditions as a single participant, that means it is sufficient to fulfill the conditions if one of companies has an authorized architect in the field of architecture or an authorized architect in the general scope. It is not meant the membership in any professional chamber, but authorization in terms of professional competence.

We also call attention to section 4.2.4. of competition conditions. The participant can fulfill conditions of authorization through the third parties According to this section.

A foreign participant demonstrates the fulfillment of the professional competence in the scope corresponding to the legislation of the country in which the participant maintains a headquarters.